

Директива **2004/41/ЕС** Европейского Парламента и Совета от 21 апреля 2004 года, отменяющая некоторые директивы относительно пищевой гигиены и санитарных условий для производства и размещения на рынке некоторых продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления людьми, и вносящая поправки в Директивы Совета 89/662/ЕЕС и 92/118/ЕЕС и Решение Совета 95/408/ЕС

Директива 2004/41/ЕС должна читаться следующим образом: Директива 2004/41/ЕС Европейского Парламента и Совета от 21 апреля 2004 года, отменяющая некоторые директивы относительно пищевой гигиены и санитарных условий для производства и размещения на рынке некоторых продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления людьми, и вносящая поправки в Директивы Совета 89/662/ЕЕС и 92/118/ЕЕС и Решение Совета 95/408/ЕС

### **ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,**

Принимая во внимание Договор о создании Европейского Сообщества, и, в частности, Статьи 37, 95 и 152(4)(b) этого Договора,

Принимая во внимание предложение Комиссии [1],

Принимая во внимание мнение Европейского социально-экономического комитета [2],

После проведения консультации с Региональным комитетом,

Действуя в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 251 Договора [3],

Поскольку:

(1) Различные директивы устанавливают ветеринарные и санитарные правила производства и размещения на рынке продуктов животного происхождения.

(2) Следующие акты содержат новые правила, преобразующие и обновляющие правила этих Директив:

- Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского Парламента и Совета от 29 апреля 2004 года по гигиене пищевых продуктов<sup>4</sup>,

- Регламент (ЕС) № 853/2004 Европейского Парламента и Совета от 29 апреля 2004 года, устанавливающий особые гигиенические правила для пищевых продуктов животного происхождения<sup>4</sup>,

- Регламент (ЕС) № 854/2004 Европейского Парламента и Совета от 29 апреля 2004 года, устанавливающий особые правила организации официальных проверок пищевых продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления людьми<sup>4</sup>,

и

- Директива Совета 2002/99/ЕС от 16 декабря 2002 года, устанавливающая ветеринарные правила, регулирующие производство, обработку, движение от производства к потреблению и представление продуктов животного происхождения для потребления людьми<sup>5</sup>.

(3) Поэтому надлежит отменить предыдущие директивы.

Так как Регламент (ЕС) № 852/2004 предусматривает отмену Директивы Совета 93/43/ЕЕС от 14 июня 1993 года по гигиене пищевых продуктов<sup>6</sup>, в настоящей Директиве следует отменить только директивы, касающиеся продуктов животного происхождения.

(4) Требования Директивы Совета 72/462/ЕЕС<sup>7</sup> должны продолжать применяться только по отношению к импорту живых животных, так как новые гигиенические правила и Директива 2002/99/ЕС заменят ее правила по свежему мясу и мясным продуктам.

(5) Необходимо, однако, предусмотреть оставление в силе некоторых имплементирующих правил в ожидании принятия необходимых мер в рамках новой правовой системы.

(6) Поправки к Директивам Совета 89/662/ЕЕС[8] и 92/118/ЕЕС[9] и Решению Совета 95/408/ЕС[10] также необходимо учитывать при осуществлении преобразований,

## **ПРИНЯЛИ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ:**

### **Статья 1**

В целях настоящей Директивы, «релевантная дата» означает дату, с которой применяются Регламенты (ЕС) № 852/2004, (ЕС) № 853/2003 и (ЕС) № 854/2003.

### **Статья 2**

Следующие директивы отменяются с релевантной даты:

1. Директива Совета 64/433/ЕЕС от 26 июня 1964 года о санитарных условиях производства и поставки на рынок свежего мяса[11];
2. Директива Совета 71/118/ЕЕС от 15 февраля 1971 года о санитарных проблемах, влияющих на производство и поставку на рынок свежего мяса домашней птицы[12];
3. Директива Совета 72/461/ЕЕС от 12 декабря 1972 года о санитарных проблемах, влияющих на торговлю свежим мясом внутри Сообщества[13];
4. Директива Совета 77/96/ЕЕС от 21 декабря 1976 года об исследовании на трихинеллу (*trichinella spiralis*) при импорте из третьих стран свежего мяса домашних свиней[14];
5. Директива Совета 77/99/ЕЕС от 21 декабря 1976 года о санитарных проблемах, влияющих на производство и поставку на рынок мясных продуктов и некоторых других продуктов животного происхождения[15];
6. Директива Совета 80/215/ЕЕС от 22 января 1980 года о ветеринарных проблемах, влияющих на торговлю мясными продуктами внутри Сообщества[16];
7. Директива Комиссии 89/362/ЕЕС от 26 мая 1989 года об общих гигиенических условиях на молочных фермах[17];
8. Директива Совета 89/437/ЕЕС от 20 июня 1989 года о гигиенических и санитарных проблемах, влияющих на производство и поставку на рынок яичных продуктов[18];
9. Директива Совета 91/492/ЕЕС от 15 июля 1991 года, устанавливающая санитарные условия для производства и поставки на рынок живых двустворчатых моллюсков[19];
10. Директива Совета 91/493/ЕЕС от 22 июля 1991 года, устанавливающая санитарные условия для производства и поставки на рынок продукции рыболовства[20];
11. Директива Совета 91/494/ЕЕС от 26 июня 1991 года о ветеринарных условиях, определяющих торговлю внутри Сообщества и импорт из третьих стран свежего мяса домашней птицы[21];
12. Директива Совета 91/495/ЕЕС от 27 ноября 1990 года о проблемах здравоохранения и ветеринарии, влияющих на производство и поставку на рынок мяса кроликов и дичи, выращенной на ферме[22];
13. Директива Совета 92/45/ЕЕС от 16 июня 1992 года о проблемах здравоохранения и ветеринарии в отношении убоя дикой дичи и поставки на рынок мяса дикой дичи[23];
14. Директива Совета 92/46/ЕЕС от 16 июня 1992 года, устанавливающая санитарные правила производства и поставки на рынок сырого молока, молока, подвергнутого тепловой обработке и продуктов на молочной основе[24];

15. Директива Совета 92/48/ЕЕС от 16 июня 1992 года, устанавливающая минимальные гигиенические правила, применимые к продукции рыболовства, выловленной на борту некоторых судов, в соответствии со Статьей 3(1)(a)(i) Директивы 91/493/ЕЕС[25];

и

16. Директива Совета 94/65/ЕС от 14 декабря 1994, устанавливающая требования к производству и поставке на рынок мясного фарша мясной кулинарии[26].

### **Статья 3**

В Директиву 92/118/ЕЕС вносятся следующие поправки, действующие с релевантной даты:

1. все ссылки на «Приложения I и II» заменяются ссылками на «Приложение I»;
2. в Статье 4(1), «и в Приложении II в отношении аспектов здравоохранения» исключается;

и

3. Приложение II отменяется.

### **Статья 4**

1. Начиная с релевантной даты, ссылки на Директивы, указанные в Статье 2 или в Приложении II к Директиве 92/118/ЕЕС должны толковаться в соответствии с контекстом как ссылки на:

- (a) Регламент (ЕС) № 853/2004;
- (b) Регламент (ЕС) № 854/2004;

или

- (c) Директиву 2002/99/ЕС.

2. Вплоть до принятия микробиологических критериев и требований по температурному контролю в соответствии со Статьей 4 Регламента (ЕС) № 852/2004, любые такие критерии или требования, установленные в директивах, указанных в Статье 2, Приложении II к Директиве 92/118/ЕЕС или правилах их применения, должны продолжать применяться.

3. Вплоть до принятия необходимых положений на основе регламентов (ЕС) № 852/2004, (ЕС) № 853/2004, (ЕС) № 854/2004 или Директивы 2002/99/ЕС, следующие документы должны продолжать применяться *mutatis mutandis* (с соответствующими изменениями - лат.):

- (a) правила применения, принятые на основе директив, указанных в Статье 2;
- (b) правила применения, принятые на основе Приложения II к Директиве 92/118/ЕЕС, за исключением Решения 94/371/ЕС[27];
- (c) правила применения, принятые на основе Директивы 72/462/ЕЕС;

и

- (d) временный список третьих стран и предприятий третьих стран, составленный в соответствии с Решением 95/408/ЕС.

### **Статья 5**

1. С 1 января 2005 года ветеринарные правила, установленные в Директиве 72/462/ЕЕС должны продолжать применяться только по отношению к импорту живых животных.

2. Начиная с релевантной даты, Директива 72/462/ЕЕС должна продолжать применяться только по отношению к импорту живых животных.

### **Статья 6**

В Директиву 89/662/ЕЕС вносятся следующие поправки, действующие с релевантной даты:

## 1. Ссылки:

(а) в Статье 1 на «продукты животного происхождения», которые охватываются Директивами, перечисленными в Приложении А»;

и

(b) в Статье 4(1) на «продукты, полученные в соответствии с Директивами, указанными в Приложении А», заменяются на «продукты животного происхождения, которые охватываются документами, указанными в Приложении А»;

## 2. Приложение А заменяется следующим:

### **ПРИЛОЖЕНИЕ А**

#### **ГЛАВА I**

Директива Совета 2002/99/ЕС от 16 декабря 2002 года, устанавливающая ветеринарные правила, регламентирующие производство, обработку, движение от производства к потреблению и представление продуктов животного происхождения для потребления людьми\*.

Регламент (ЕС) № 853/2004 Европейского Парламента и Совета от 29 апреля 2004 года, устанавливающий особые гигиенические правила для пищевых продуктов животного происхождения\*\*.

#### **ГЛАВА II**

Директива Совета 92/118/ЕЕС от 17 декабря 1992 года, устанавливающая ветеринарные и санитарные требования, регламентирующие торговлю и импорт в Сообщество продуктов, не подлежащих вышеуказанным требованиям, установленным в особых правилах Сообщества, указанных в Приложении А, Главе I Директивы 89/662/ЕЕС и, в отношении патогенов, в Директиве 90/425/ЕЕС \*\*\*.

Регламент (ЕС) № 1774/2002 Европейского Парламента и Совета от 3 октября 2002 года, устанавливающий санитарные правила в отношении субпродуктов животного происхождения, не предназначенных для потребления людьми \*\*\*\*.

#### **Статья 7**

Статья 9 Решения 95/408/ЕС заменяется следующей статьей, действующей с момента вступления в силу настоящей Директивы:

«Статья 9 Настоящее Решение должно применяться до «релевантной даты», как определено в Статье 1 Директивы 2004/41/ЕС Европейского Парламента и Совета от 21 апреля 2004 год, отменяющей некоторые директивы относительно пищевой гигиены и санитарных условий для производства и размещения на рынке некоторых продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления людьми (\*).

(\*) Официальный журнал L 157, 30.4.2004.»

#### **Статья 8**

Государства-члены должны ввести в действие законы, регламенты и административные положения, необходимые для того, чтобы соответствовать настоящей Директиве не позднее релевантной даты. Об этом они должны незамедлительно проинформировать Комиссию.

Когда государства-члены принимают эти меры, в них должна содержаться ссылка на настоящую Директиву или они должны сопровождаться такой ссылкой в случае их официального опубликования. Способы указания таких ссылок должны быть установлены государствами-членами.

## Статья 9

Настоящая Директива вступает в силу с даты ее опубликования в Официальном журнале Европейского Союза.

## Статья 10

Настоящая Директива обращена к государствам-членам.

Составлено в Страсбурге, 21 апреля 2004 г.

От имени Европейского Парламента

Президент П. Кокс [P. COX]

От имени Совета

Президент

М. Макдауэлл [M. McDOWELL]

[1] Официальный журнал ЕС С 365 Е, 19.12.2000, стр. 132.

[2] Официальный журнал ЕС С 155, 29.5.2001, стр. 39.

[3] Мнение Европейского Парламента от 3 июня 2003 г. (еще не опубликовано в Официальном журнале), Общая Позиция Совета от 27 октября 2003 (Официальный журнал ЕС С 48 Е, 24.2.2004, стр. 131) и Позиция Европейского Парламента от 30 марта 2004 г. (еще не опубликована в Официальном журнале).

[4] См. стр. 139 настоящего Официального журнала.

[5] Официальный журнал ЕС L 18, 23.1.2003, стр. 11.

[6] Официальный журнал ЕС 175, 19.7.1993, стр. 1.

[7] Директива Совета 72/462/ЕЕС от 12 декабря 1972 года о санитарных и ветеринарных проблемах инспектирования при импорте крупного рогатого скота и свиней и свежего мяса из третьих стран (Официальный журнал ЕС L 302, 31.12.1972, стр. 28). Директива с последними поправками, внесенными Регламентом Совета (ЕС) No 807/2003 (Официальный журнал ЕС L 122, 16.5.2003, стр. 36).

[8] Директива Совета 89/662/ЕЕС от 11 декабря 1989 г. Относительно ветеринарных проверок при торговле внутри Сообщества в целях наполнения внутреннего рынка (Официальный журнал ЕС L 395, 30.12.1989, стр. 13). Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 806/2003 (Официальный журнал ЕС L 122, 16.5.2003, стр. 1).

[9] Директива Совета 92/118/ЕЕС от 17 декабря 1992 г., устанавливающая ветеринарные и санитарные требования, регулирующие торговлю и импорт в Сообщество продуктов, не подлежащих названным требованиям, установленным в специальных правилах Сообщества, указанных в Приложении А, Главы I к Директиве 89/662/ЕЕС и, в отношении патогенов, в Директиве 90/425/ЕЕС (Официальный журнал ЕС L 62, 15.3.1993, стр. 49). Директива с последними поправками, внесенными Решением Комиссии 2003/42/ЕС (Официальный журнал ЕС L 13, 18.1.2003, стр. 24).

[10] Решение Совета 95/408/ЕС от 22 июня 1995 г. Об условиях составления, на некоторый период, временных списков предприятий третьих стран, из которых государства-члены уполномочены импортировать некоторые продукты животного происхождения, продукцию рыболовства или живых двустворчатых моллюсков (Официальный журнал ЕС L 243, 11.10.1995, стр. 17). Решение с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 806/2003.

- [11] Официальный журнал ЕС 121, 29.7.1964, стр. 2012/64. Директива с последними поправками, внесенными Директивой 95/23/ЕС (Официальный журнал ЕС L 243, 11.10.1995, стр. 7).
- [12] Официальный журнал ЕС L 55, 8.3.1971, стр. 23. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 807/2003.
- [13] Официальный журнал ЕС L 302, 31.12.1972, стр. 24. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 807/2003.
- [14] Официальный журнал ЕС L 26, 31.1.1977, стр. 67. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 807/2003.
- [15] Официальный журнал ЕС L 26, 31.1.1977, стр. 85. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 807/2003.
- [16] Официальный журнал ЕС L 47, 21.2.1980, стр. 4. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 807/2003.
- [17] Официальный журнал ЕС L 156, 8.6.1989, стр. 30.
- [18] Официальный журнал ЕС L 212, 22.7.1989, стр. 87. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 806/2003.
- [19] Официальный журнал ЕС L 268, 24.9.1991, стр. 1. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 806/2003.
- [20] Официальный журнал ЕС L 268, 24.9.1991, стр. 15. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 806/2003.
- [21] Официальный журнал ЕС L 268, 24.9.1991, стр. 35. Директива с последними поправками, внесенными Директивой 1999/89/ЕС (OJ L 300, 23.11.1999, стр. 17).
- [22] Официальный журнал ЕС L 268, 24.9.1991, стр. 41. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 806/2003.
- [23] Официальный журнал ЕС L 268, 14.9.1992, стр. 35. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 806/2003.
- [24] Официальный журнал ЕС L 268, 14.9.1992, стр. 1. Директива с последними поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 806/2003.
- [25] Официальный журнал ЕС L 187, 7.7.1992, стр. 41.
- [26] Официальный журнал ЕС L 368, 31.12.1994, стр. 10. Директива с поправками, внесенными Регламентом (ЕС) No 806/2003.
- [27] Официальный журнал ЕС L 168, 2.7.1994, стр. 34.
- \* Официальный журнал ЕС L 18, 23.1.2003, стр. 11.
- \*\* Официальный журнал ЕС L 139, 30.4.2004.
- \*\*\* Официальный журнал ЕС L 62, 15.3.1993, стр. 49. Директива с последними поправками, внесенными Решением Комиссии 2003/42/ЕС (Официальный журнал ЕС L 13, 18.1.2003, стр. 24).
- \*\*\*\* Официальный журнал ЕС L 273, 10.10.2002, стр. 1. Регламент с поправками, внесенными Регламентом Комиссии (ЕС) No 808/2003 (Официальный журнал ЕС L 117, 13.5.2003, стр. 1).